

**Betriebsanleitung**  
**Operating instructions**

**HZG52-HEB**

**Netzunabhängiges**  
**Portables Hochenergie-Handzündgerät**

**Power-Independent**  
**Portable High Energy Igniter**



**Allgemeines:**

Die Bedienungsanleitung ist vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen. Das Gerät erzeugt eine lebensgefährliche Spannung von 2kV. Missachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen von Personen oder mechanischer Zerstörung führen.

**Beschreibung:**

Das portable Hochenergie-Handzündgerät besteht aus einer Elektronik, einem 2kV-Zünd-Generator und einem Ladegerät für den Akku. Es dient zum sicheren Zünden von Gas- und Leichtölbrennern in Raffinerien, der Stahlindustrie und in der Petrochemie. Das tragbare Gerät ist mit einem Taster ausgerüstet mit dem der Zündvorgang gestartet wird. Die Zündelektrode ist in verschiedenen Längen lieferbar. Die Ladezeit beträgt ca. eine Stunde. Danach ist das Gerät wieder einsatzbereit.

**General:**

We recommend reading the Operating instruction before using in operation. This device generates a dangerous voltage of 2kV. Disregard of this information can produce injury of persons and mechanical destruction.

**Description:**

The portable High Energy Igniter includes an electronic, a 2kV ignition module and a charger for the accumulator. It is for safe hand operated ignition of gas burner in refineries, furnaces and light oil burner. The portable device is equipped with a push button to start the ignition. The ignition electrode is available in several lengths. The charging time is approx. one hour and the device is ready for use.

**Anleitung:**

**Ladevorgang:**

Um den Akku aufzuladen muss das portable Handzündgerät mit dem mitgelieferten Netzkabel an das Stromnetz angeschlossen werden. Je nach Ladezustand des Akkus, kann dieser Vorgang bis zu einer Stunde betragen, danach schaltet das Ladegerät auf Impuls-Erhaltungsladung um. Bei Nichtgebrauch sollte das Handzündgerät möglichst an der Versorgungsspannung angeschlossen bleiben.

Im Falle dass der Zündfunke sehr schwach ist, sollte der Akku erneut aufgeladen werden.

**Instruction:**

**Charging process:**

To charge the accumulator of the portable hand igniter, it is necessary to connect the supplied power cable with the supply voltage. Depending on the charge condition of the battery, the charging can be up to one hour. After completing the charger changes into the impulse trickle charging. During non-use of the portable igniter it shall connected with the power supply.

In case of a poor spark the accumulator should be charged again.

Ladestrom / Charge current

Akkuspannung / Battery voltage

Akkutyp / Accu type



CHG / Laden / Charge  
Ladezeit / Charge time (min:sec)

Ladekapazität / Charge capacity (mAh)

**Anwendung:**

Der Distanzring kann als Anschlag für die Eintauchtiefe der Zündelektrode verwendet werden.

Das Gerät wird mit dem roten „Ein/Aus“ Schalter eingeschaltet. Um Zündfunken zu erzeugen, muss der Taster gedrückt werden. Nach erfolgter Zündung des Brennstoffs muss die Zündelektrode wieder aus der Flamme gezogen und das Gerät ausgeschaltet werden.

**Application:**

The distance ring can be used as a stop for the insertion depth of the ignition electrode. The device will be switched on with the red "On / Off" Switch. To create ignition sparks the push button have been pushed. After ignition of the fuel the ignition electrode must be pulled back from the flame and the device must be switched off.

**Warnung:**

Das Gerät ist nicht für Dauerzündung geeignet!

**Warning:**

The unit is not for continuous operation!

**Lieferumfang:**

1x Netzkabel  
1x Tragegurt  
1x Hochenergie-Zündgerät  
(Die Zündelektrode und der Distanzring sind nicht im included Lieferumfang enthalten und müssen separat bestellt werden).

**Scope of supply:**

1x Power cable  
1x Carrying strap  
1x High energy igniter  
(The ignition rod and distance ring are not in the scope of supply and have to be ordered seperatly).

**Ausführung:**  
**Mit auswechselbarer Zündelektrode**

**Model:**  
**With exchangeable ignition electrode**



**Ausführung:**  
**Mit fest angeschlossener Zündelektrode**

**Model:**  
**With fix mounted ignition electrode**



**Technische Daten:**

Zündspannung: 2 kV  
Zündfrequenz: 2 Imp / Sek  
Maximale Zünddauer: 30 % ED  
Leistungsaufnahme: 15 VA  
Verfügbarkeit: ca. 3 h  
Versorgungsspannung: 100-240V, 50/60Hz  
(Für die Ladung des Akkumulators)  
Schutzart: IP 42  
Zulässige Betriebstemperaturen:  
Steuergerät: -20°C bis +65°C  
Zündspitze: +650°C  
kurzzeitig bis 800°C  
Abmessungen (LxBxH): 210x120x90mm  
Gehäuse: Polyester, glasfaserverstärkt  
Gewicht: ca. 2.5 kg  
Elektrodenlänge: 500mm bis 1500mm  
Elektrodendurchmesser: 15 mm  
Max. Stromaufnahme: 1.2 A

**Achtung:**

**Die Zündelektrode ist nicht für Dauerbetrieb geeignet!**

**Specifications:**

Ignition voltage: 2 kV  
Ignition frequency: 2 Imp / sec  
Maximum Ignition period: 30 % ED  
Power consumption: 15 VA  
Capacity: approx. 3 h  
Input voltage: 100-240V, 50/60Hz  
(For charging the accumulator)  
Protection level: IP 42  
Allowable operation temperatures:  
Control unit: -20°C to +65°C  
Ignition tip: +650 °C  
Short time peak 800°C  
Dimension (LxWxH): 210x120x90mm  
Housing: Polyester fibreglass-reinforced  
Weight: approx. 2.5 kg  
Igniter rod lengths: 500mm up to 1500mm  
Igniter rod diameter: 15 mm  
Max. Current consumption: 1.2 A

**Warning:**

**The Ignition electrode is not for continuous operation!**

**Achtung:**

Es sind die allgemeinen Elektro-Vorschriften, die Betriebs- und Sicherheitsvorschriften und wenn erforderlich die Ex-Vorschriften des Betreibers einzuhalten.

**Beim Zünden liegen 2kV an der Zünd-Elektrode an. Bei Berührung besteht Lebensgefahr!!!**

**Please note:**

Comply the general electronic instructions and local codes and if necessary the Ex-instructions.

**During the ignition process 2kV are available on the ignition electrode. Do not touch, danger to life!!!**

**Garantie:**

Für die Dauer von 24 Monaten nach Auslieferung übernehmen wir die Garantie, um eventuell auftretende Fehler zu beseitigen oder ggf. einen Austausch vorzunehmen. Voraussetzung hierfür ist, dass Fehler auf Mängel von Bauteilen oder der Verarbeitung zurückzuführen sind. Die Garantie erlischt, wenn Eingriffe durch den Benutzer selbst oder von Dritten vorgenommen werden, sofern diese nicht ausdrücklich von uns schriftlich genehmigt wurden.

Der Akkumulator ist von der Garantie ausgeschlossen.

Reparaturen werden ausschließlich in unserer Werkstatt durchgeführt. Kostenersatz bei Reparatur durch andere Werkstätten ist ausgeschlossen. Die Zustellung defekter Geräte an d.s.f. GmbH hat frachtfrei zu erfolgen.

**Haftung:**

Eine Haftung für Folgeschäden, die möglicherweise durch eines unserer Geräte auftreten, übernehmen wir nicht.

Für etwaige Ansprüche, die aus der Nichteinhaltung dieser Gebrauchsanweisung entstehen, kann d.s.f. GmbH ebenfalls in keiner Weise haftbar gemacht werden.

**Guarantee:**

For a period of 24 months after delivery, we accept the guarantee in order to eliminate possible errors or defects may cause an exchange. A prerequisite is that an error can be attributed to defects in components or manufacture. The warranty is void if work is carried out by the user itself or by third parties, unless these have not been expressly approved in writing by us.

The accumulator is excluded from the guarantee.

Repairs will be done exclusively in our own repair shop. We do not accept repair bills from others. The delivery of defective equipment to d.s.f. GmbH has to be free of charge.

**Liability:**

We are not liable for consequential damages of any nature, which may arise in combination with any of our products.

For any claims resulting from the failure to comply with this instruction manual, d.s.f. GmbH. will also not be liable in any way.